



STAR

a part of Etac

Manual del usuario
de los cojines
Standard Air,
MAX-Immerse y CXR

Cojín con flujo de aire dinámico

**Usuario: lea las instrucciones antes de utilizar
el producto y guarde este manual
para futuras consultas**

Acerca de este manual

El presente manual contiene información acerca del funcionamiento y mantenimiento de su producto Star Cushion. Debe leer estas instrucciones en su totalidad antes de utilizar el producto.

Star Cushion Products, Inc. no será responsable de ningún resultado negativo si no se siguen estas instrucciones. Si se encuentra en los Estados Unidos y tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Star Cushion. En cualquier otro país, póngase en contacto con su distribuidor nacional.

Índice

Página 1: Acerca de este manual/índice

Página 2: Uso previsto

Páginas 3-4: Responsabilidades del cliente / precauciones

Página 5: Especificaciones del producto

Página 6: Contenido

Páginas 7-8: Instrucciones de uso

Página 9: Uso y extracción de la funda

Páginas 10-11: Instrucciones de limpieza y desinfección

Página 12: Garantía/devoluciones

Página 13: Solución de problemas / eliminación de desechos

Página 14: Información de contacto

Los productos incluidos en este manual pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales en los Estados Unidos y en otros países. Para obtener más información al respecto, visite www.starcushion.com.

Star Cushion Products mantiene una política de mejora continua de sus productos, por lo que podría modificar este documento. Para obtener la última versión de este documento, visite www.starcushion.com.

Uso previsto:

Todos los productos Star Cushion que aparecen en este manual son superficies de apoyo hinchables, ajustables y de diseño celular para sillas de ruedas. No existe ningún límite de peso para los cojines siempre que se haya seleccionado el tamaño de cojín adecuado para la persona en cuestión.

Star Cushion Products, Inc. recomienda que un médico o profesional sanitario con experiencia en asientos, colocación y movilidad lleve a cabo una evaluación para determinar si el cojín es adecuado para la persona en cuestión, así como para determinar si se recomienda o no el uso de una plataforma de asiento sólida en caso de uso del cojín en una silla de ruedas de asiento con eslingas.

Todos los productos que aparecen a continuación utilizan la tecnología de flujo de aire dinámico y están diseñados para adaptarse a la forma que adopta la persona al sentarse tras la inmersión para ofrecer protección a la piel y el tejido blando, así como un entorno que facilite la cicatrización de las heridas.

Short Standard Air (2 in o 5 cm), una válvula, Star Cushion
Mid Standard Air (3 in o 7,5 cm), una válvula, Star Cushion
High Standard Air (4 in o 10 cm), una válvula, Star Cushion
MAX-Immerse (5 in o 13 cm), una válvula, Star Cushion

Todos los productos que aparecen a continuación utilizan la tecnología de flujo de aire dinámico y están diseñados para adaptarse a la forma que adopta la persona al sentarse tras la inmersión para ofrecer protección a la piel y el tejido blando, colocación y un entorno que facilite la cicatrización de las heridas.

Short (2 in o 5 cm), dos válvulas, Star Cushion
Short (2 in o 5 cm), cuatro válvulas, Star Cushion
Mid (3 in o 7,5 cm), dos válvulas, Star Cushion
Mid (3 in o 7,5 cm), cuatro válvulas, Star Cushion
Standard (4 in o 10 cm), dos válvulas, Star Cushion
Standard (4 in o 10 cm), cuatro válvulas, Star Cushion
MAX-Immerse (5 in o 13 cm), dos válvulas, Star Cushion
MAX-Immerse (5 in o 13 cm), cuatro válvulas, Star Cushion
Cojín Coccyx Relief, dos válvulas, Star Cushion

Responsabilidades del cliente:

- Lea atentamente y siga todas las instrucciones que se ofrecen en este manual.
- Siga una rutina regular a la hora de examinar y ajustar el cojín para un inflado e inmersión correctos; se recomienda realizar estas operaciones al menos una vez al día.
- Si no es capaz de realizar cualquiera de las tareas descritas en este manual, solicite asistencia.
- Si necesita más ayuda para comprender las tareas descritas en este manual, solicítela a un médico con experiencia en asientos, colocación y movilidad.

Precauciones:



Comprobación del inflado: al menos una vez al día.



Comprobación de la piel: compruebe la piel con frecuencia, al menos una vez al día. La degradación de la piel y de los tejidos blandos se puede producir por muchos motivos, que pueden variar según la persona. El enrojecimiento, los hematomas o la decoloración cutánea pueden indicar el inicio de la degradación de los tejidos blandos o de la piel. Si esto sucede, consulte a un médico inmediatamente.



Compatibilidad del cojín y de la funda: el cojín y la funda deben tener tamaños compatibles y se deben utilizar de acuerdo con lo indicado en este manual (Instrucciones de uso). De lo contrario, los beneficios aportados por el cojín podrían verse mermados o eliminados, lo que aumentaría el riesgo para la piel y los tejidos blandos. Además, podría aumentar el riesgo de inestabilidad y caída.



Orientación del cojín y de la funda: el cojín Star Cushion se debe utilizar con las células de aire mirando hacia arriba. Si el cojín no está mirando hacia arriba, o si la funda no se utiliza correctamente, se podrían reducir o eliminar los beneficios aportados por el cojín, y podría aumentar el riesgo para la piel y el resto de tejidos blandos.



Inflado insuficiente: NO UTILICE un cojín con un inflado insuficiente. Un inflado insuficiente o una pérdida del aire del cojín puede provocar la ausencia de soporte corporal. Es importante que quede sumergido en el cojín, y no descansar sobre la base o en el fondo del cojín, ya que esto puede provocar la creación de zonas de presión elevada. Una exposición prolongada a presiones elevadas puede aumentar el riesgo de deterioro de la piel y del resto de tejidos blandos.



Inflado excesivo: NO UTILICE un cojín con un inflado excesivo. Si el cojín permanece excesivamente inflado para su uso diario, el cuerpo no se sumergirá en las células, lo que podría reducir o eliminar los beneficios aportados por el producto, así como aumentar el riesgo de deterioro de la piel y del resto de tejidos blandos.



Condiciones climáticas: si un cojín ha estado expuesto a temperaturas inferiores a 0 °C / 32 °F y muestra una rigidez inusual, deje que el cojín se caliente a temperatura ambiente. A continuación, masajee el cojín con las manos, o enróllelo y desenróllelo (con la válvula abierta) hasta que el neopreno vuelva a estar blando y pueda plegarse. Vuelva a utilizar las instrucciones de ajuste adecuadas antes de usar el producto. Evite el calor extremo y mantenga alejado el producto de fuentes de calor, cenizas calientes o llamas expuestas.



Presión: los cambios de altitud pueden obligarle a reajustar el cojín para obtener un inflado adecuado. Compruebe el inflado cada vez que cambie de altitud.



Perforación: para evitar perforaciones en el cojín, manténgalo alejado de cualquier objeto afilado.



Manipulación: NO traslade el cojín ni tire de él sujetándolo por las válvulas. Para transportar el cojín, utilice el asa de la funda o levántelo por la base.



Obstáculos: NO coloque ningún obstáculo entre el usuario y el cojín, ya que esto podría reducir o eliminar los beneficios aportados por el producto, así como aumentar el riesgo de deterioro de la piel o los tejidos blandos.



Inestabilidad / riesgo de caída: NO utilice el cojín junto a otros productos o materiales, ni lo coloque encima de ellos, excepto cuando así se indique en el apartado Uso previsto. Esto podría provocar inestabilidad y caídas.

Especificaciones del producto:

Los cojines de los que se habla en este manual están fabricados con goma de neopreno sin látex, con una base de uretano y válvulas de cobre galvanizado. Estos cojines, si se utilizan y mantienen adecuadamente (incluidas pequeñas reparaciones), tienen una vida útil estimada de cinco años.

Cojín	Altura	Peso medio*
Short Standard Air (una, dos y cuatro válvulas)	5 cm (2 in)	0,98 kg (2,15 lb)
Mid Standard Air (una, dos y cuatro válvulas)	7,6 cm (3 in)	1,25 kg (2,75 lb)
High Standard Air (una, dos y cuatro válvulas)	10 cm (4 in)	1,52 kg (3,35 lb)
MAX-Immerse (una, dos y cuatro válvulas)	12,7 cm (5 in)	2,04 kg (4,50 lb)
Cojín Coccyx Relief (dos válvulas)	10 cm (4 in)	1,41 kg (3,10 lb)

* Atención: los pesos medios se basan en cojines de 9 × 9 células.

Células: cojines de 5 cm (2 in), 7, 6 cm (3 in) y 10 cm (4 in)	Anchura/profundidad (pulgadas)	Anchura/profundidad (cm)
6	11,75 in	30 cm
7	13,5 in	34 cm
8	15,5 in	39 cm
9	17,25 in	44 cm
10	19,25 in	49 cm
11	21 in	53 cm
12	22,75 in	58 cm
13	24,75 in	63 cm
14	26,5 in	67 cm

Células: cojines de 12,7 cm (5 in)	Anchura/profundidad (pulgadas)	Anchura/profundidad (cm)
6	14 in	36 cm
7	16 in	41 cm
8	18 in	46 cm
9	20 in	51 cm
10	22 in	56 cm
11	24 in	61 cm
12	26 in	66 cm
13	28 in	71 cm
14	30 in	76 cm

Atención: las tablas anteriores no están limitadas.

Contenido:

A – Funda: las fundas son de nailon, spandex, poliéster y material antideslizante para evitar que el cojín se mueva sobre la superficie.

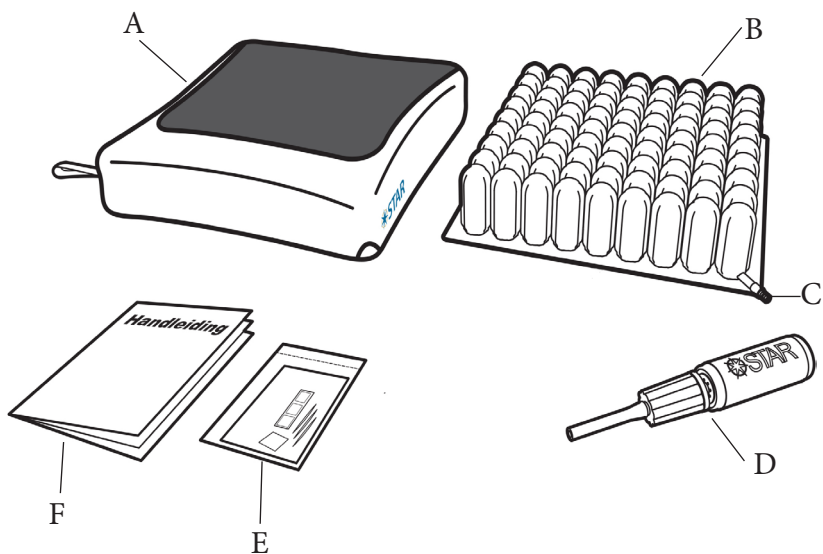
B – Células de aire: las células de aire están conectadas entre sí y permitirán que el aire se distribuya de modo uniforme por todo el cojín.

C – Válvula de inflado: permite la entrada de aire en el cojín.

D – Bomba: bomba de doble acción que permite inflar las células de aire a través de la válvula de inflado.

E – Kit de reparación: este kit de reparación permite reparar fácilmente las pequeñas perforaciones del cojín. El kit de reparación contiene tres parches, lija, tres palillos y una ficha de instrucciones.

F – Manual de usuario

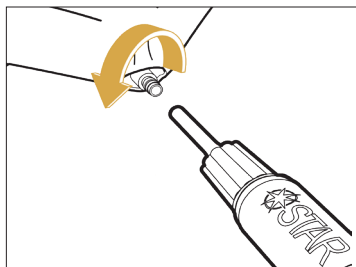


Instrucciones de uso:

Lea atentamente las instrucciones y siga las directrices ofrecidas para ajustar correctamente su cojín Star Cushion. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar que el inflado de este cojín de flujo de aire dinámico no sea el adecuado, lo que tendría como resultado una pérdida de su valor terapéutico.

Inflado del cojín:

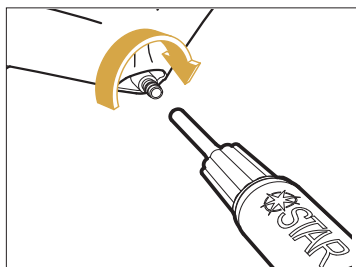
1. El producto se debe utilizar con las células de aire mirando hacia arriba.
2. Localice la válvula (o válvulas) de aire del cojín y ábrala girando la punta plateada en el sentido contrario al de las agujas del reloj. No ejerza presión al abrir y cerrar la válvula. La válvula mantiene un sellado hermético con poco esfuerzo.



3. Acople el extremo de la manguera de goma de la bomba portátil negra a la válvula abierta. Asegúrese de que la manguera de la bomba esté bien fijada a la válvula.
4. Con la bomba acoplada, inicie el bombeo para inflar el cojín moderadamente.
Atención: el nivel de inflado moderado se alcanza cuando el centro del cojín empieza a arquearse.

Personalización del inflado del cojín:

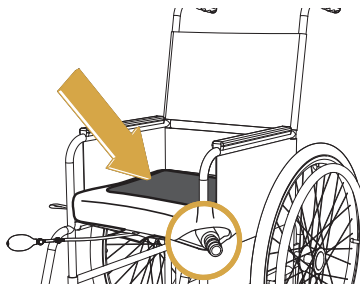
5. Retire la bomba de la válvula del cojín y cierre la punta de la válvula rápidamente girándola ligeramente en el sentido de las agujas del reloj.



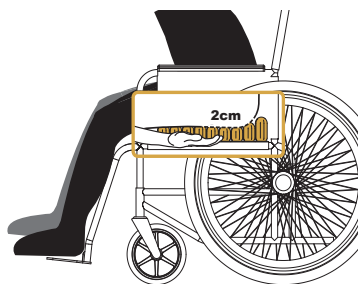
6. Con la válvula cerrada no se producirá ningún escape de aire.

Personalización del inflado del cojín:

7. Coloque ahora el cojín sobre la silla con la válvula de inflado mirando hacia la parte delantera. En un cojín con una sola válvula, la válvula estará situada en la esquina delantera izquierda cuando se sienta sobre el cojín. Siéntese sobre el cojín y la silla en una posición que le permita disfrutar de una postura adecuada. Asegúrese de que los brazos y las piernas queden colocados en una posición adecuada y cómoda.



8. A continuación, coloque la mano entre el cojín y su zona ósea más prominente, normalmente la protuberancia isquiática.
9. Abra la válvula y deje que el aire salga lentamente del cojín. A medida que sale el aire, utilice los dedos a modo de guía para estimar la distancia entre su zona ósea más prominente y la base del cojín.



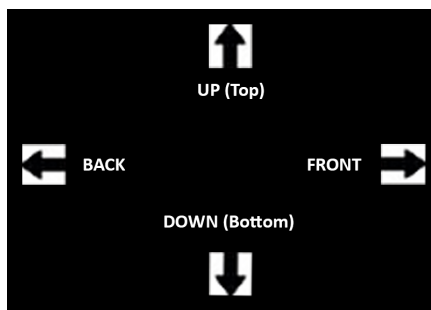
10. Siga soltando el aire hasta que quede colocado a aproximadamente 2 cm ($\frac{3}{4}$ in) de la base del cojín (véase la imagen). Llegado a este punto, cierre la válvula con cuidado girando la punta plateada exterior en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de cierre.

Uso y extracción de la funda:

Todos los cojinetes Star Cushion cuentan con una funda ya colocada para ayudar a evitar que las células del cojín se expandan más allá de las dimensiones especificadas del cojín y para ayudar a realizar las transferencias a una base deslizante. El fondo de nuestras fundas es de un material antideslizante, y dispone de unas correas de velcro, para ayudar a mantener el cojín de un modo más seguro en la silla.

Para colocar la funda en el cojín:

1. Coloque la funda sobre una superficie plana con el material antideslizante mirando hacia arriba y la lengüeta de velcro mirando hacia usted.
2. Abra la lengüeta de velcro e introduzca el cojín en la funda con las células de aire hacia abajo (si se trata de un cojín de una o dos válvulas, estas deberán introducirse en primer lugar en la funda).
3. Cierre la lengüeta de velcro y dé la vuelta al cojín de modo que las células queden mirando hacia arriba.
4. Asegúrese de que las válvulas salgan por las esquinas de la funda para poder realizar el inflado/desinflado del cojín. El cojín ya está listo para su uso siempre que se haya ajustado correctamente (consulte las Instrucciones de uso incluidas en este manual).
5. Coloque el cojín con la funda en la silla. El material antideslizante irá en la parte de abajo con las células de aire cubiertas, y las válvulas se podrán ver en las esquinas. Consulte la etiqueta del cojín para asegurarse de que este esté bien colocado en la silla.



Para extraer la funda: despegue la lengüeta de velcro y extraiga el cojín de la funda. Vuelva a pegar las correas de velcro antes de limpiar la funda o comprobar si presenta algún desperfecto. Sustitúyala si fuese necesario.

Instrucciones de limpieza y desinfección de la funda:



Antes de lavarla, cierre la funda con las correas de velcro.

Para limpiar la funda: extraiga la funda. Lávela a máquina con agua templada (a un máximo de 60 °C o 140 °F) y un detergente suave, como si fuese a lavar prendas de color. No utilice lejía. Aclare la funda con agua fría. Séquela a máquina a baja temperatura o cuélguela para secarla.

Para desinfectar la funda: para su desinfección, la funda se puede lavar a máquina con agua caliente (80 °C). Séquela en una secadora a baja temperatura.

Star Cushion Products, Inc. no será responsable de los daños que pueda sufrir la funda como consecuencia del uso de una lavadora o una secadora.

Instrucciones de limpieza y desinfección del cojín:

Antes de proceder a su limpieza/desinfección, extraiga la funda del cojín y lávela por separado.

La limpieza consiste en la eliminación de manchas, suciedad y materia orgánica del producto.

La desinfección consiste en la eliminación de los microorganismos patógenos. La limpieza se debe realizar antes de la desinfección.

Para limpiar el cojín: cierre las válvulas del cojín. Con un paño, esponja o cepillo de cerdas blandas, lave a mano el cojín Star Cushion en agua tibia con un detergente para lavavajillas líquido, detergente para ropa, jabón o con productos de limpieza doméstica de uso general (NO UTILICE detergentes para máquinas lavavajillas que sean demasiado cáusticos y puedan poner en riesgo su seguridad).

Si fuera necesario, diluya el producto siguiendo las instrucciones de la etiqueta para la limpieza de superficies. Asegúrese de frotar bien todas las células de aire y los espacios situados entre ellas. Aclare totalmente con agua corriente.

Deje que el cojín se seque durante aproximadamente 15 minutos.

Si no está totalmente seco, utilice una toalla para secar el cojín. NO INTRODUZCA EL COJÍN STAR CUSHION EN UNA LAVADORA NI EN UNA SECADORA, NI LO CALIENTE A MÁS DE 37 °C (100 °F).

Para desinfectar el cojín: solo será necesario realizar la limpieza periódica, a menos que se tenga constancia de contacto con una infección o herida abierta. Si se desea desinfectar el cojín, siga las instrucciones de limpieza anteriores utilizando una solución con una parte de blanqueador con cloro líquido de uso doméstico y nueve partes de agua templada. Sumerja el producto durante 10 minutos en la solución, aclárelo por completo y séquelo bien. ¡No utilice lejía sin diluir!

Atención: el uso de la mayoría de desinfectantes germicidas es seguro si se siguen las instrucciones de dilución del fabricante del producto desinfectante.

NO:

- lave ni seque a máquina el cojín;
- utilice abrasivos, como lana de acero o estropajos;
- utilice productos de limpieza que contengan petróleo o disolventes orgánicos;
- permita que entre agua o solución de limpieza en el producto (asegúrese de que las válvulas estén bien cerradas antes de iniciar el proceso);
- exponga el producto a métodos de limpieza que empleen luz ultravioleta o gas ozono; ni
- utilice lociones con aceites, lanolina ni desinfectantes con base fenólica en su producto, ya que pueden poner en riesgo la integridad del material.

Para esterilizar el cojín: siga las directrices anteriores relativas a la limpieza y desinfección. Los productos de Star Cushion no vienen envasados en condiciones de esterilidad y tampoco está previsto ni es necesario que se esterilicen antes de su uso. Una temperatura elevada puede acelerar el envejecimiento del producto y puede provocar daños o deterioro. Si el protocolo de su centro exige la esterilización del producto, abra las válvulas y utilice la temperatura más baja durante el periodo de tiempo más corto que sea posible. No se recomienda ninguno de estos dos métodos, pero se prefiere la esterilización mediante gas al uso de un autoclave de vapor. En cualquier proceso en el que se utilice presión, asegúrese de que las válvulas estén abiertas para evitar daños en el producto. Star Cushion Products, Inc. desaconseja especialmente aquellos métodos de esterilización que utilicen temperaturas superiores a 82 °C (180 °F) para productos hinchables.

Desodorización: para desodorizar los productos, mezcle 25 g de bicarbonato sódico por cada litro de agua (una cucharada por cada cuarto de galón de agua) en 10 partes de agua. Sumerja el producto en esta solución durante varias horas, aclárelo y déjelo secar. Puede que sea necesario repetir este proceso varias veces. Limpie el producto con frecuencia o utilice una funda para incontinencias para evitar los olores fuertes y la formación de manchas.

Garantía:

Garantía limitada de dos años para el cojín **Garantía limitada de treinta días para la funda del cojín**

Star Cushion garantiza la ausencia de defectos en los materiales y en la mano de obra en el cojín durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, y en la funda exterior del cojín durante treinta días a partir de la fecha de compra.

Las garantías del cojín y de la funda del cojín NO cubren:

1. Las sustituciones o reparaciones necesarias provocadas por un uso inadecuado, abuso, negligencia o perforaciones debidas a objetos externos.
2. El desgaste diario, o daños derivados del incumplimiento de las instrucciones específicas incluidas en este manual de instrucciones.

El garante **no** será responsable de los daños emergentes o incidentales.

Star Cushion exige una prueba de la fecha de compra original, como el comprobante de venta original, para establecer el periodo de vigencia de la garantía.

El servicio de garantía está disponible mediante devolución del cojín y/o la funda del cojín, por su cuenta, a:

Star Cushion Products, Inc.
A la atención de: Repairs (Reparaciones)
5 Commerce Drive
Freeburg, IL 62243 (EE. UU.)

Algunos estados no permiten establecer limitaciones en la duración de las garantías implícitas, por lo que es posible que la limitación anterior no le afecte. Todas las garantías implícitas relativas a este producto están limitadas a dos años a partir de la fecha de compra del cojín, y a treinta (30) días para la funda del cojín. Esta garantía le concede unos derechos legales específicos, aunque es posible que cuente con otros derechos que pueden variar en función del estado o territorio en el que se encuentre.

Garantía internacional: póngase en contacto con el distribuidor local. Puede encontrar una lista de distribuidores en www.starcushion.com. En caso de que no consiga encontrar un distribuidor, póngase en contacto con Star Cushion (consulte el apartado Información de contacto).

Devoluciones:

Todos los productos devueltos deben estar nuevos y no haber sido utilizados. Para realizar la devolución, deberá solicitar una autorización previa a Star Cushion Products, Inc. y abonar un cargo por reposición. Antes de devolver su producto en los Estados Unidos, póngase en contacto con nuestro Departamento de Garantías.

Solución de problemas:

El cojín no mantiene el aire:

1. Abra las válvulas girándolas en el sentido contrario al de las agujas del reloj y añada aire al cojín utilizando la bomba portátil negra.
2. Cierre bien las válvulas girándolas en el sentido de las agujas del reloj.
Si el cojín sigue sin mantener el aire...
3. Compruebe visualmente si hay algún orificio. Si no hay orificios visibles, sumerja el cojín (con las válvulas bien cerradas) en un lavabo o bañera con agua y observe si aparecen burbujas de aire.
 - Si se encuentran orificios del tamaño de un alfiler, utilice el kit de reparación incluido con el producto y siga sus instrucciones.
 - Si se encuentran orificios grandes u otras fugas, consulte el apartado Garantía.

Cojín incómodo/inestable:

- Asegúrese de que el cojín no esté excesivamente inflado (consulte las Instrucciones de uso).
- Asegúrese de que las células de aire y la parte superior elástica de la funda miran hacia arriba.
- Asegúrese de que el cojín no sea demasiado grande ni demasiado pequeño para la silla de ruedas.

Deje que el usuario se siente sobre el cojín durante un mínimo de una hora para que se habitúe a la textura de la superficie del producto y a quedar sumergido en las células de aire.

Eliminación de desechos:

No hay ningún riesgo medioambiental conocido asociado a los componentes de los productos que aparecen en este manual si se utilizan y eliminan correctamente. Deseche el producto y sus componentes de acuerdo con lo establecido en las normas aplicables dentro de su jurisdicción.
NO INCINERE EL PRODUCTO NI SUS COMPONENTES.

Información de contacto:

En EE. UU.:

Star Cushion Products, Inc. Servicio de atención al cliente y garantías:

Teléfono: 888-277-7827

Fax: 618-539-7073

www.starcushion.com

Servicio de atención al cliente / garantías: CS@StarCushion.com

Atención: si se le indica que puede devolver algún artículo, envíelo a:

Star Cushion Products, Inc.

5 Commerce Drive

Freeburg, IL 62243 (EE. UU.)

Fuera de EE. UU.:

Star Cushion International: intl@starcushion.com

O visite www.starcushion.com para obtener una lista de los distribuidores de Star Cushion International.

Etac Sverige AB

Box 203,

334 24 Anderstorp

Suecia

Tel.: +46 371-58 73 00

Fax: +46 371-58 73 90

info@etac.se

www.etac.se

Etac A/S

Egeskovvej 12,

8700 Horsens (Dinamarca)

Tel.: +45 79 68 58 33

Fax: +45 75 68 58 40

info@etac.dk

www.etac.dk

Etac Holland BV

Tinweg 8

8445PD Heerenveen

(Países Bajos)

Tel.: +31 72 547 04 39

Fax: +31 72 547 13 05

info.holland@etac.com

www.etac.com

Etac AB (exportación)

Box 203

334 24 Anderstorp

Suecia

Tel.: +46 371-58 73 30

Fax: +46 371-58 73 90

info@etac.se

www.etac.com

Etac GMBH

Bahnhofstraße 131,

45770 Marl (Alemania)

Tel.: +49 236 598 710

Fax: +49 236 598 6115

info@etac.de

www.etac.de

Miembros del grupo Etac

R82 UK Ltd.

Unit D4A, Coombswood

Business Park East

Coombswood Way,

Halesowen

West Midlands B62 8BH

Inglaterra

Tel.: 0121 561 2222

Fax: 0121 559 5437

enquiries@etac.uk.r82.com

www.etac.com/uk



STAR

a part of Etac

Fabricante:

Star Cushion Products, Inc.
5 Commerce Drive
Freeburg, IL 62243 (EE. UU.)

Teléfono: (618)539-7070
Teléfono gratuito: (888)277-7827
Fax: (618)539-7073
Sales@starcushion.com
www.StarCushion.com



Centro de suministro AB de Etac
Långgatan 12
33424 Anderstorp
Suecia



Documento de control

QF 71 36

last updated 11/19/2019